

SESSION 2010

---

**CAPES  
CONCOURS EXTERNE  
ET CAFEP**

**Section : LETTRES MODERNES**

**ÉTUDE GRAMMATICALE  
D'UN TEXTE FRANÇAIS ANTÉRIEUR A 1500**

Durée : 2 heures 30

---

*L'usage de tout ouvrage de référence, de tout dictionnaire et de tout matériel électronique est rigoureusement interdit.*

*Dans le cas où un(e) candidat(e) repère ce qui lui semble être une erreur d'énoncé, il (elle) le signale très lisiblement sur sa copie, propose la correction et poursuit l'épreuve en conséquence.*

*De même, si cela vous conduit à formuler une ou plusieurs hypothèses, il vous est demandé de la (ou les) mentionner explicitement.*

**NB : Hormis l'en-tête détachable, la copie que vous rendrez ne devra, conformément au principe d'anonymat, comporter aucun signe distinctif, tel que nom, signature, origine, etc. Si le travail qui vous est demandé comporte notamment la rédaction d'un projet ou d'une note, vous devrez impérativement vous abstenir de signer ou de l'identifier.**

**Tournez la page S.V.P.**

## TEXTE

Erec de son oste depart, car mervoilles li estoit tart que a la cort le roi venist.	1460
De s'avanture s'esjoïst ; molt estoit <u>liez</u> de s'avanture, qu'amie a <u>bele</u> a desmesure,	1464
<u>saige</u> et <u>cortoise</u> et de bon aire. De l'esgarder ne puet preu faire : quant plus l'esgarde et plus li plect,	1468
ne puet müer qu'il ne la best ; volantiers pres de li se tret, an li esgarder se refet ; molt remire son chief le blond, ses ialz rianz et son <u>cler</u> front,	1472
le nes et la face et la boche, don <u>granz</u> dolçors au cuer li toche. Tot remire jusqu'a la hanche, le manton et la gorge <u>blanche</u> ,	1476
flans et costez et braz et mains ; mes ne remire mie mains la dameisele le vasal de <u>boen</u> voel et de cuer <u>leal</u>	1480
qu'il feisoit li par contançon. N'an preïssent pas reançon li uns de l'autre regarder :	1484
molt estoient igal et per de corteisie et de biauté et de grant debonereté. Si estoient d'une meniere, d'unes mors et d'une matiere,	1488
que nus qui le voir volsist dire n'an poïst le meillor eslire ne le plus bel ne le plus sage.	1492
Molt estoient d'igal corage et molt avenoient ansamble; li uns a l'autre son cuer anble; onques deus si beles ymages n'asanbla lois ne mariages.	1496

## QUESTIONS

I. **Traduire** le texte du vers 1459 au vers 1474 (4points)

II. **Phonétique et graphies** (4 points)

a) Etudier l'évolution de *o* du latin au français moderne dans \**prode* > *preu* (v. 1466) et *cor* > *cuer* (v. 1494).

b) Etudier la fonction et la valeur de la lettre *s* dans les mots suivants : *oste* (v. 1459), *estoit* (v. 1463), *plest* (v. 1467), *volantiers* (v. 1469), *nes* (v. 1473), *mains* (v. 1477), *mains* (v. 1478), *feisoit* (v. 1481), *preissent* (v. 1482), *eslire* (v. 1490), *beles* (v. 1495), *asanbla* (v. 1496). Mener l'étude jusqu'au français moderne.

III. **Morphologie** (4 points)

a) Etudier les adjectifs qualificatifs soulignés selon un classement raisonné.

b) Donner le paradigme en ancien français de *granz dolçors* (v. 1474). Etudier son évolution jusqu'au français moderne.

IV. **Syntaxe** (4 points)

a) Etudier le pronom personnel *li* dans le texte.

b) Etudier la syntaxe du vers *ne puet müer qu'il ne la best* (v. 1468).

V. **Lexique** (4 points)

a) Etudier *de bon aire* (v. 1465) et *debonereté* (v. 1486).

b) Etudier *eslire* (v. 1490).